

# \*К ПУНШУ

# ZUM PUNSCHE

И. МАЙРХОФЕР

J. MAYRHOFER

Перевод В. Хорват

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Октябрь 1816 г.

Feurig [С огнем]

1. Что же, бра-тья, сдви-нем куб-ки, вспо-мним доб-лесть пре-жних  
1. Wo - get brau - send, Har - mo - ni - en, keh - re wie - der, al - te

нар  
*f*

лет!  
Zeit;

В час ве - се - лья, в час гар - мо - ний, пла - мень  
punsch - ge - füll - te Be - cher, wan - dert in des

пун - ша, будь вос - пет!  
Krei - ses Hei - ter - keit!

В час ве - се - лья, в час гар -  
Punsch - ge - füll - te Be - cher,

<sup>\*)</sup> В начале этой и следующей интерлюдии в издании Фридлендера проставлено обозначение *p*, а при вступлении голоса после интерлюдии - *f*; такая интерпретация вряд ли оправдана.

- мо - ний, пла - мень пун - ша, будь вос - пет!  
*wan - dert in des Krei - ses Hei - ter - keit!*

2. Вот, покинув брег скалистый,  
 Я отдался воле волн.  
 Яркие звезды, ласков ветер,  
 И блаженства дух мой полн.

3. Ношу будней, их заботы  
 За волнами скрыл туман.  
 Мир лазури, мир покоя  
 Мне в награду ныне дан.

4. Но всё ближе, всё слышнее  
 Плеск погони за спиной.  
 Видно, ждать друзья не стали, —  
 Все спешат вослед за мной.

2. Mich ergreifen schon die Wellen,  
 Bin der Erde weit entrückt;  
 Sterne winken, Lüfte säuseln,  
 Und die Seele ist beglückt.

3. Was das Leben aufgebürdet,  
 Liegt am Ufer nebelschwer;  
 Steu're fort, ein rascher Schwimmer,  
 In das hohe Friedensmeer.

4. Was des Schwimmers Lust vermehret,  
 Ist das Plätschern hinterdrein;  
 Den es folgen die Genossen,  
 Keiner will der letzte sein.